

**2020**

**DOCUMENTO PRIVADO AUTENTICADO**

**DE**

CONTRATO NÚMERO 07/2020

"SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO DE VEHICULOS  
DE OFICINA CENTRAL Y PUERTO CORSAIN". LG-04/2020

MONTO ADJUDICADO:\$1,618.07

**SUSCRITO ENTRE:**

CORPORACIÓN SALVADOREÑA DE INVERSIONES  
**Y**

SOCIEDAD MARTELL, S.A DE C.V.

**ANTE LOS OFICIOS NOTARIALES DE**  
**LIC. ANA MARÍA CÁCERES SEOANE**



**SAN SALVADOR**

**EL SALVADOR**



**CONTRATO NÚMERO 07/2020**

Nosotros, **VIOLETA ISABEL SACA VIDES**, de  
Administración de Empresas, del domicilio de San Salvador, con Documento Único de Identidad  
número  
de Identificación Tributaria

Licenciada en

y con Número

actuando en mi calidad de Directora Presidenta y Representante Legal de la  
CORPORACIÓN SALVADOREÑA DE INVERSIONES que puede abreviarse CORSAIN, Institución  
Oficial de Inversiones, de carácter autónomo, del domicilio de San Salvador, departamento de  
San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil  
ciento ochenta y dos-cero cero uno-uno, electa mediante: **a)** Ley Orgánica de la Corporación  
Salvadoreña de Inversiones, publicada en el Diario Oficial Número doscientos treinta y cinco,  
Tomo doscientos setenta y tres, de fecha veintidós de diciembre de mil novecientos ochenta y  
uno, en cuyo artículo setenta y siete confiere a la Presidente la Representación Legal de la  
Corporación y lo autoriza para intervenir en los actos y contratos que la misma celebre y en las  
actuaciones judiciales o administrativas en que ésta tenga interés; **b)** Punto Número TRES,  
Acuerdo Número UNO del Acta Número CIENTO OCHENTA Y SEIS de la Sesión celebrada por la  
Asamblea de Gobernadores de la Corporación, el día veintisiete de junio del año dos mil  
diecisiete, en la que se me nombró como Directora Presidenta de la Corporación Salvadoreña  
de Inversiones para el período comprendido del día diez de agosto de dos mil diecisiete hasta el  
día nueve de agosto de dos mil veinte, ambas fechas inclusive; **c)** Acuerdo Ejecutivo número  
CUATROCIENTOS SEIS, publicado en el Diario Oficial Número Ciento Treinta y Seis, Tomo  
Cuatrocientos Dieciséis, de fecha veintiuno de julio de dos mil diecisiete, en el cual consta que  
el señor Presidente de la República ha ratificado el nombramiento como Directora Presidenta  
del Consejo Directivo de la Corporación Salvadoreña de Inversiones CORSAIN, a partir del día  
diez de agosto de dos mil diecisiete, hasta el día nueve de agosto de dos mil veinte; que en el  
transcurso de este Instrumento me denominaré "**CORSAIN**" o "**La Contratante**"; y **MIGUEL**  
**CABRERA MARTEL LOPEZ conocido por MIGUEL MARTELL LOPEZ**, de

Comerciante, del domicilio de  
Único de Identidad número

con Documento  
y Número de



#### Identificación Tributaria

actuando en mi calidad de Apoderado General Judicial Administrativo de la Sociedad "**MARTELL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **MARTELL, S.A DE C.V**" del domicilio de con Número de Identificación Tributaria

calidad que compruebo con los documentos siguientes: a) Escritura Pública de Constitución de la sociedad MARTELL, S.A de C.V., otorgada en la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día veintidós de noviembre de mil novecientos noventa y nueve, ante los oficios notariales de Guillermo Atilio Granados Campos h., inscrita en el Registro de Comercio al número CERO CERO CERO TREINTA Y UNO del libro MIL CUATROCIENTOS NOVENTA Y CUATRO del Registro de Sociedades, en la que consta que su naturaleza es anónima de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de Nueva San Salvador, departamento de La Libertad, que su plazo es indefinido; la administración de la sociedad está a cargo de una Junta Directiva o Administrador Único, quienes durarán en funciones cinco años; que la representación judicial y extrajudicial de la sociedad y el uso de la firma social, corresponderá al Presidente de la Junta Directiva o al Director Único; b) Poder General Judicial Administrativo, con facultades especiales, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las diecisiete horas del día cinco de noviembre de dos mil diecinueve, ante los oficios notariales de Daniveri Elizabeth Calderón Méndez, a favor de Miguel Cabrera Martel López conocido por Miguel Martell López, inscrito al número CINCUENTA Y CUATRO del libro MIL NOVECIENTOS SETENTA del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de Comercio; con facultades para suscribir actos como el presente; que en el curso de este Instrumento me denominaré "**La Contratista**"; y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS:** Que hemos acordado otorgar proveniente de la Libre Gestión LG-CERO CUATRO/ DOS MIL VEINTE,- Adjudicada Parcialmente, el presente "**CONTRATO DE SERVICIOS DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO DE VEHÍCULOS DE OFICINA CENTRAL Y PUERTO CORSAIN**", de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP y las cláusulas que se detallan a continuación: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto es que la Contratista brinde el servicio de Mantenimiento Preventivo a la flota de vehículos de Oficina

Central y Puerto CORSAIN, con la finalidad de prolongar la vida útil del equipo y mantenerlos en óptimas condiciones de funcionamiento y operación. Este servicio incluye rubros de mano de obra para efectuar los trabajos de mantenimiento y materiales varios para mantener los equipos en funcionamiento normal. **SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Son parte integral de este Contrato los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia de la LIBRE GESTIÓN CORSAIN LG- CERO CUATRO/ DOS MIL VEINTE, b) Aclaraciones, Adendas y/o Enmiendas emitidas; c) La Oferta Técnica y económica, con sus documentos, d) Informe de evaluación y recomendación de oferta, e) El Contrato y sus modificaciones si las hubiere, f) Acta de recepción parcial o total, según aplique, g) Garantías, h) La Notificación de la Adjudicación; i) Las resoluciones, y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato.

**TERCERA: PRECIO Y FORMA DE PAGO.** A) **PRECIO:** El precio total del Contrato es de MIL SEISCIENTOS DIECIOCHO DÓLARES CON SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,618.07), IVA incluido; para el Mantenimiento Preventivo de Vehículos de Oficina Central y Puerto CORSAIN, precio que se desglosa de la siguiente manera: **VEHÍCULOS DE OFICINA CENTRAL:** QUINIENTOS NOVENTA Y SEIS DÓLARES CON DOS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 596.02), según detalle: I) *Hasta un monto de CIENTO CINCUENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$153.20) IVA incluido, por dos Mantenimientos Preventivos para el automóvil TOYOTA COROLLA placa N-UNO DOS NUEVE CERO CUATRO.* II) *Hasta un monto de DOSCIENTOS DOS DÓLARES SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$202.07) IVA incluido, por Dos Mantenimientos Preventivos para el Automóvil TOYOTA COROLLA placa N-UNO DOS NUEVE CERO SEIS.* III) *Hasta un monto de OCHENTA Y SEIS DÓLARES CON CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$86.05) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para el automóvil TOYOTA CORONA, placa N- UNO SEIS CERO CERO OCHO.* IV) *Hasta un monto de CIENTO CINCUENTA Y CUATRO DÓLARES CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$154.70) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para el Pick Up MAZDA B DOS NUEVE CERO CERO, placa N- UNO SIETE UNO DOS CINCO.* **VEHÍCULOS DE PUERTO CORSAIN:** UN MIL VEINTIDÓS





**DOLARES CON CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,022.05)** según detalle: **I)** Hasta un monto de DOSCIENTOS NOVENTA DÓLARES CON CINCUENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$290.50) IVA incluido, por Tres mantenimientos preventivos para el Pick Up TOYOTA MODELO HILUX, DOBLE CABINA, placa N- UNO DOS UNO UNO OCHO. **II)** Hasta un monto de DOSCIENTOS CUARENTA Y TRES DÓLARES CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$243.70) IVA incluido, por Tres mantenimientos preventivo para el Pick Up TOYOTA, MODELO HILUX CABINA SENCILLA, placa N- UNO DOS DOS UNO NUEVE. **III)** Hasta un monto de DOSCIENTOS VEINTISEIS DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$226.95) IVA incluido, por Dos mantenimientos preventivos para el Camión LIVIANO TOYOTA, modelo DINA, placa N- UNO UNO NUEVE CINCO SIETE. **IV)** Hasta un monto de OCHENTA Y SEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$86.00) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para la Camioneta KIA, Modelo SPORTAGE, placa N- UNO CINCO NUEVE SIETE NUEVE. **V)** Hasta un monto de CIENTO SETENTA Y CUATRO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$174.90) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para el Microbús marca HYUNDAI modelo COUNTY, placa N UNO SEIS CINCO NUEVE SIETE. **FORMA DE PAGO:** Para el pago hasta por el total del contrato, la Contratista presentará a CORSAIN: a) El correspondiente documento de cobro (comprobante de crédito fiscal), b) Copia del contrato suscrito entre CORSAIN y la Contratista y sus modificaciones si hubiesen, c) Acta de recepción por cada mantenimiento ejecutado. Los documentos de los literales a) y c) deberán estar firmados y sellados por el Administrador de Contrato y la Contratista. La no presentación de la totalidad de los documentos mencionados impedirá que CORSAIN efectúe el pago correspondiente, el cual se realizará cuando el Administrador del contrato de CORSAIN informe por escrito que la Contratista ha superado las deficiencias encontradas. CORSAIN no aceptará contrapuestas en relación a la forma de pago, diferentes a las expuestas en estos términos. **CUARTA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Esta Garantía la otorgará la contratista a entera satisfacción de CORSAIN, para asegurar que cumplirá con los Términos de referencia, la que se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar, en su caso. La contratista contará con **DIEZ DIAS HABILES** posteriores a la fecha de la firma del



contrato, para presentar la mencionada garantía, la que será por un monto equivalente al **DIEZ POR CIENTO** del valor del mismo y cuya vigencia excederá en **TREINTA DIAS CALENDARIO** al plazo contractual o de sus prorrogas si las hubiere. Dicha Garantía tendrá su vigencia a partir de la fecha proporcionada en la Orden de Inicio. Para tal efecto se aceptará Garantía emitida por Institución Bancaria, compañía aseguradora o afianzadora, debidamente legalizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. La Garantía de Cumplimiento de Contrato se hará efectiva en los siguientes casos: i) Por incumplimiento injustificado del plazo contractual, ii) Cuando la Contratista no cumpla con lo establecido en los Términos de Referencia, iii) En cualquier otro caso de incumplimiento de la Contratista, sin perjuicio de las responsabilidades en que incurra por el incumplimiento. **QUINTA: LUGAR DE EJECUCION DEL SERVICIO.** Lugar: El lugar donde se desarrollaran los servicios de Mantenimiento para Oficina Central será en los Talleres de la Contratista ubicados en el Área Metropolitana de San Salvador y para Puerto CORSAIN en talleres del contratista ubicados en los municipios de la Unión o San Miguel. **SEXTA: PLAZO DE EJECUCION DEL SERVICIO.** El plazo para la prestación del servicio de mantenimiento será desde la fecha que se establezca en la orden de Inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinte. **SÉPTIMA: ORDEN DE INICIO.** El Administrador del Contrato emitirá y notificará a la Contratista la fecha de la Orden de Inicio, debiendo enviar copia a la UACI. **OCTAVA: DESCRIPCION DEL SERVICIO SOLICITADO:** a) El Mantenimiento Preventivo, deberá incluir rubros de mano de obra para efectuar los trabajos de mantenimiento y materiales varios para mantener las unidades en buenas condiciones de operación, dicho mantenimiento será ejecutado cada cinco mil kilómetros o seis meses, lo que ocurra primero; b) actividades y repuestos para el mantenimiento preventivo: revisiones según los plazos establecidos, sobre la base de tiempo o kilometraje recorrido. Para la ejecución de las actividades de mantenimiento, la Contratista proporcionará los servicios, repuestos y materiales detallados en el numeral SEIS PUNTO UNO PUNTO UNO de la sección IV de los Términos de Referencia de la Libre Gestión; c) Todo vehículo deberá ser entregado debidamente limpio interna y externamente, de lo contrario el supervisor no lo recibirá sino hasta que se haya realizado la limpieza; d) La contratista deberá seguir las mejores prácticas de la industria y proveer a su personal con las herramientas, materiales y equipo de seguridad, necesarios para cumplir con el trabajo y será responsable de que los referidos trabajos de



mantenimiento, se realicen bajo las normas internacionales de seguridad industrial. La contratista tomará todas las medidas para garantizar la seguridad de sus colaboradores y el personal durante los trabajos de mantenimiento preventivo. La contratista se hará responsable por cualquier accidente o lesión personal de sus colaboradores durante el transcurso del trabajo; e) Para la programación de la ejecución de los trabajos se deberá coordinar con el Administrador del Contrato, la fecha y horario preciso de los mantenimientos a realizar con la finalidad de no interferir con las actividades de Oficina Central. **NOVENA: ADMINISTRADOR DE Y El Gerente de Puerto CORSAIN/**

**CONTRATO:** El Gerente Administrativo/será el Administrador del Contrato, responsable de verificar la ejecución y cumplimiento de las obligaciones contractuales, derivadas de los Términos de Referencia de la Libre Gestión; así como de las responsabilidades enunciadas en el Artículo Ochenta y dos Bis de la LACAP. En caso de ser necesario el Administrador del Contrato, según sea el caso podrá asignar un Supervisor para que se encargue de coordinar la recepción del servicio. **DÉCIMA: MODIFICACIÓN DEL CONTRATO:** El presente Contrato, podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencias antes del vencimiento de su plazo, de conformidad con lo establecido en el Artículo ochenta y tres-A de la LACAP; debiendo emitir la contratante la correspondiente resolución modificativa, debiendo la contratista modificar o ampliar los montos de las Garantías según lo indique la Contratante y formarán parte integral del contrato. **DÉCIMA PRIMERA: PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP, en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, debiendo emitir la contratante la correspondiente resolución razonada. **DÉCIMA SEGUNDA: OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** a) El valor por mantenimiento, materiales, mano de obra, repuestos, debe estar incluido en el costo del Mantenimiento; b) Para efectos de mejor control, deberá llevar una bitácora de las visitas de mantenimiento y un detalle del cambio de las partes, el cual estará adjunto a cada uno de los equipos; c) Deberá contar con todas las herramientas y suministrar todos los materiales necesarios para efectuar las inspecciones y/o reparaciones requeridas; d) Contar con el soporte de repuestos en caso de ser requerida la importación de los mismos con una rápida respuestas; e) El personal debe tener experiencia en la ejecución de trabajos de la misma naturaleza a los requeridos; f) Se hará responsable por su personal y correrá por su



cuenta con las prestaciones laborales y todo lo que la Ley le exija hacia sus colaboradores en materia laboral; g) Realizará todas la pruebas necesarias ante el Administrador de Contrato designado por parte de CORSAIN, para confirmar el buen funcionamiento o estado de los equipos, previo y posterior a la ejecución del mantenimiento; h) Al ejecutarse el mantenimiento preventivo, si detecta partes o componentes en mal estado y es necesario realizar el mantenimiento correctivo, deberá informar sobre los trabajos que deben realizar y el monto estimado para su reparación, para que el Administrador de Contrato realice proceso para realizar el mantenimiento correctivo, i) Deberá corregir cualquier defecto de los materiales y trabajos realizados, sin costo adicional para CORSAIN, surgido durante la ejecución de su trabajo que comprometa la calidad o terminación a cabalidad del mismo; j) En ningún caso CORSAIN reconocerá a la Contratista pagos por tiempo extraordinario, ni recargos, es decir, se cancelarán únicamente los servicios de mantenimiento preventivos suministrados por la Contratista, de acuerdo a los precios establecidos en el Plan de Oferta. **DÉCIMA TERCERA:**


**RECEPCIÓN DEL SERVICIO Y PLAZOS DE REVISIÓN:** Una vez realizado el servicio requerido, el Administrador de Contrato procederá a la recepción del servicio mediante Acta de Recepción, la cual deberá ser firmada y sellada por la Contratista y el Administrador de contrato. En el caso de que el Administrador de Contrato comprobare irregularidades en el servicio brindado, informará a la Contratista, debiendo este subsanarlas en el plazo que se le establezca, el cual no podrá ser mayor de cinco días hábiles. Si la Contratista no subsanare los defectos e irregularidades comprobada en el plazo establecido, éste tendrá por incumplido; pudiendo CORSAIN corregir los defectos o irregularidades a través de un tercero o por cualquier otra forma, cargando el costo de ello a la Contratista, el cual será deducido de cualquier suma que se adeude o haciendo efectiva las garantías respectivas, sin perjuicio de la caducidad del contrato con responsabilidad de la Contratista. Lo anterior no impedirá la imposición de las multas correspondientes. **DÉCIMA CUARTA: SANCIONES:** La Institución inhabilitará para participar en procedimientos de contratación administrativa, por un período de uno a cinco años según la gravedad de la falta, al Contratista que incurra en alguna de las conductas descritas en el Artículo ciento cincuenta y ocho de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA: MULTAS:** En caso de incumplimiento, CORSAIN aplicará el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP). **DÉCIMA SEXTA: CESIÓN:** Salvo




autorización expresa de la Contratante, La Contratista no podrá transferir o ceder a ningún título, los derechos y obligaciones que emanen del contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **DÉCIMA SÉPTIMA: CONFIDENCIALIDAD:** La Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por La Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la Contratante lo autorice en forma escrita. La Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **DÉCIMA OCTAVA: RESPONSABILIDAD SOCIAL.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho romano V literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento de normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA NOVENA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** En caso de conflictos ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador, en caso de embargo a la contratista, la contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a la contratista. **VIGÉSIMA: TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a la contratista y que en razones de interés



público hagan innecesarios o inconveniente la vigencia del contrato. **VIGÉSIMA PRIMERA:**  
**MARCO LEGAL:** El contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **VIGÉSIMA SEGUNDA: LUGAR DE NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES:** Para los efectos del presente Contrato, la contratante señala como lugar para recibir notificaciones: Décima Avenida Norte, número dos- dos, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y la contratante señala para el mismo efecto la siguiente dirección: Avenida Las Buganvillas número catorce, Colonia San Francisco, San Salvador. Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado. En fe de lo cual, leemos, ratificamos y firmamos el presente Contrato en tres ejemplares por estar redactado a nuestra entera satisfacción, en la ciudad de San Salvador, a los dieciséis días del mes de marzo de dos mil veinte. Entre líneas, y El Gerente de Puerto CORSAIN. VALE.

  
Licda. Violeta Isabel Saca Vides  
Presidenta y Representante Legal  
Corporación Salvadoreña de Inversiones



  
Sr. Miguel Cabrera Martel López  
conocido por Miguel Martell López  
Apoderado Especial Administrativo  
MARTELL, S.A DE C.V.

MARTELL, S.A. de C.V.  
10ª Av. Norte, 2-2 Sta. Tecla  
Tel: 2216-1100  
martellsa@hotmail.com

En la ciudad de San Salvador, a las diez horas con treinta minutos del día dieciséis de marzo de dos mil veinte. Ante mí, **ANA MARÍA CÁCERES SEOANE**, Notario, de este domicilio y de esta ciudad y



**COMPARECEN: VIOLETA ISABEL SACA VIDES**, de

Licenciada en Administración de Empresas, del domicilio de  
a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número  
y con Número de  
Identificación Tributaria

actuando en su calidad de Directora Presidenta y Representante Legal de la  
CORPORACIÓN SALVADOREÑA DE INVERSIONES que puede abreviarse CORSAIN, Institución  
Oficial de Inversiones, de carácter autónomo, del domicilio de San Salvador, departamento de

San Salvador, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento ochenta y dos-cero cero uno-uno, personería de la cual doy fe por haber tenido a la vista los documentos siguientes: a) Ley Orgánica de la Corporación Salvadoreña de Inversiones, publicada en el Diario Oficial Número doscientos treinta y cinco, Tomo doscientos setenta y tres, de fecha veintidós de diciembre de mil novecientos ochenta y uno, en cuyo artículo setenta y siete confiere a la Presidente la Representación Legal de la Corporación y lo autoriza para intervenir en los actos y contratos que la misma celebre y en las actuaciones judiciales o administrativas en que ésta tenga interés; b) Certificación extendida por el Director Presidente de la Corporación Salvadoreña de Inversiones y Secretario de la Asamblea de Gobernadores, el día trece de julio de dos mil diecisiete, en la que consta que mediante el Punto Número TRES, Acuerdo Número UNO del Acta Número CIENTO OCHENTA Y SEIS de la Sesión celebrada por la Asamblea de Gobernadores de la Corporación, el día veintisiete de junio del año dos mil diecisiete, se nombró como Directora Presidenta de la Corporación Salvadoreña de Inversiones a la Licenciada VIOLETA ISABEL SACA VIDES, para el período comprendido del día diez de agosto de dos mil diecisiete hasta el día nueve de agosto de dos mil veinte, ambas fechas inclusive; c) Acuerdo Ejecutivo número CUATROCIENTOS SEIS, publicado en el Diario Oficial Número Ciento Treinta y Seis, Tomo Cuatrocientos Dieciséis, de fecha veintiuno de julio de dos mil diecisiete, en el cual consta que el señor Presidente de la República ha ratificado el nombramiento de la Licenciada VIOLETA ISABEL SACA VIDES, como Directora Presidenta del Consejo Directivo de la Corporación Salvadoreña de Inversiones CORSAIN, a partir del día diez de agosto de dos mil diecisiete, hasta el día nueve de agosto de dos mil veinte; d) Resolución Razonada RR-CERO CERO CINCO/DOS MIL VEINTE, de las catorce horas del día cinco de marzo de dos mil veinte, en la que la Directora Presidente de CORSAIN de conformidad a los artículos diecisiete y dieciocho de la LACAP, RESUELVE adjudicar parcialmente la Libre Gestión LG-CERO CUATRO/DOS MIL VEINTE "Servicios de Mantenimiento Preventivo de Vehículos de Oficina Central y Puerto CORSAIN", adjudicándole a la Sociedad TALLER DIDEA, S.A DE C.V., hasta por un monto de Dos Mil Doscientos Treinta y Dos Dólares de los Estados Unidos de América, IVA incluido, el Mantenimiento Preventivo de los Vehículos de Oficina Central; que en el transcurso de este Instrumento se denominará "CORSAIN" o "La Contratante"; y MIGUEL CABRERA MARTEL LOPEZ conocido por MIGUEL MARTELL LOPEZ, quien es de



Comerciante, del domicilio de  
de Identidad número  
Identificación Tributaria

con Documento Único  
y Número



actuando en su calidad de Apoderado General Judicial Administrativo de  
la Sociedad "**MARTELL, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **MARTELL, S.A DE C.V**" del domicilio de  
con Número de Identificación Tributaria

personería de la cual doy fe de ser legítima por tener a la  
vista: a) Escritura Pública de Constitución de la sociedad MARTELL, S.A DE C.V., otorgada en la  
ciudad de San Salvador, a las diez horas del día veintidós de noviembre de mil novecientos  
noventa y nueve, ante los oficios notariales de Guillermo Atilio Granados Campos h., inscrita en  
el Registro de Comercio al número CERO CERO CERO TREINTA Y UNO del libro MIL  
CUATROCIENTOS NOVENTA Y CUATRO del Registro de Sociedades, en la que consta que su  
naturaleza es anónima de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, del domicilio de Nueva  
San Salvador, departamento de La Libertad, que su plazo es indefinido; la administración de la  
sociedad está a cargo de una Junta Directiva o Administrador Único, quienes durarán en  
funciones cinco años; que la representación judicial y extrajudicial de la sociedad y el uso de la  
firma social, corresponderá al Presidente de la Junta Directiva o al Director Único; b) Poder  
General Judicial Administrativo, con facultades especiales, otorgado en la ciudad de San  
Salvador, a las diecisiete horas del día cinco de noviembre de dos mil diecinueve, ante los  
oficios notariales de Daniveri Elizabeth Calderón Méndez, a favor de Miguel Cabrera Martell  
López conocido por Miguel Martell López, inscrito al número CINCUENTA Y CUATRO del libro  
MIL NOVECIENTOS SETENTA del Registro de Otros Contratos Mercantiles del Registro de  
Comercio; con facultades para suscribir actos como el presente; quien en este instrumento se  
denominará "**La Contratista**", y en el carácter en que comparecen, **ME DICEN**: Que reconocen  
como suyas las firmas y los conceptos vertidos en el anterior "**CONTRATO DE SERVICIOS DE  
MANTENIMIENTO PREVENTIVO DE VEHÍCULOS DE OFICINA CENTRAL Y PUERTO CORSAIN**" el  
cual se registró literalmente bajo los términos siguientes: "**PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO**. El  
objeto es que la Contratista brinde el servicio de Mantenimiento Preventivo a la flota de  
vehículos de Oficina Central y Puerto CORSAIN, con la finalidad de prolongar la vida útil del





equipo y mantenerlos en óptimas condiciones de funcionamiento y operación. Este servicio incluye rubros de mano de obra para efectuar los trabajos de mantenimiento y materiales varios para mantener los equipos en funcionamiento normal. **SEGUNDA: DOCUMENTOS**

**CONTRACTUALES:** Son parte integral de este Contrato los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia de la LIBRE GESTIÓN CORSAIN LG- CERO CUATRO/ DOS MIL VEINTE, b) Aclaraciones, Adendas y/o Enmiendas emitidas; c) La Oferta Técnica y económica, con sus documentos, d) Informe de evaluación y recomendación de oferta, e) El Contrato y sus modificaciones si las hubiere, f) Acta de recepción parcial o total, según aplique, g) Garantías, h) La Notificación de la Adjudicación; i) Las resoluciones, y otros documentos que emanaren del presente contrato, los cuales son complementarios entre sí y serán interpretados en forma conjunta, en caso de discrepancia entre alguno de los documentos contractuales y este contrato, prevalecerá el contrato. **TERCERA: PRECIO Y FORMA DE PAGO. A) PRECIO:** El precio

total del Contrato es de **MIL SEISCIENTOS DIECIOCHO DÓLARES CON SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,618.07)**, IVA incluido; para el Mantenimiento Preventivo de Vehículos de Oficina Central y Puerto CORSAIN, precio que se desglosa de la siguiente manera: **VEHICULOS DE OFICINA CENTRAL: QUINIENTOS NOVENTA Y SEIS DÓLARES CON DOS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 596.02)**, según detalle: *I) Hasta un monto de CIENTO CINCUENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$153.20) IVA incluido, por dos Mantenimientos Preventivos para el automóvil TOYOTA COROLLA placa N-UNO DOS NUEVE CERO CUATRO. II) Hasta un monto de DOSCIENTOS DOS DÓLARES SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$202.07) IVA incluido, por Dos Mantenimientos Preventivo para el Automóvil TOYOTA COROLLA placa N-UNO DOS NUEVE CERO SEIS. III) Hasta un monto de OCHENTA Y SEIS DÓLARES CON CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$86.05) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para el automóvil TOYOTA CORONA, placa N- UNO SEIS CERO CERO OCHO. IV) Hasta un monto de CIENTO CINCUENTA Y CUATRO DÓLARES CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$154.70) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para el Pick Up MAZDA B DOS NUEVE CERO CERO, placa N- UNO SIETE UNO DOS CINCO. **VEHICULOS DE PUERTO CORSAIN: UN MIL VEINTIDÓS DOLARES CON CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS***



**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$1,022.05)** según detalle: I) Hasta un monto de DOSCIENTOS NOVENTA DÓLARES CON CINCUENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$290.50) IVA incluido, por Tres mantenimientos preventivos para el Pick Up TOYOTA MODELO HILUX, DOBLE CABINA, placa N- UNO DOS UNO UNO OCHO. II) Hasta un monto de DOSCIENTOS CUARENTA Y TRES DÓLARES CON SETENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$243.70) IVA incluido, por Tres mantenimientos preventivo para el Pick Up TOYOTA, MODELO HILUX CABINA SENCILLA, placa N- UNO DOS DOS UNO NUEVE. III) Hasta un monto de DOSCIENTOS VEINTISEIS DÓLARES CON NOVENTA Y CINCO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$226.95) IVA incluido, por Dos mantenimientos preventivos para el Camión LIVIANO TOYOTA, modelo DINA, placa N- UNO UNO NUEVE CINCO SIETE. IV) Hasta un monto de OCHENTA Y SEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$86.00) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para la Camioneta KIA, Modelo SPORTAGE, placa N- UNO CINCO NUEVE SIETE NUEVE. V) Hasta un monto de CIENTO SETENTA Y CUATRO DÓLARES CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$174.90) IVA incluido, por Un mantenimiento preventivo para el Microbús marca HYUNDAI modelo COUNTY, placa N UNO SEIS CINCO NUEVE SIETE.

**FORMA DE PAGO:** Para el pago hasta por el total del contrato, la Contratista presentará a CORSAIN: a) El correspondiente documento de cobro (comprobante de crédito fiscal), b) Copia del contrato suscrito entre CORSAIN y la Contratista y sus modificaciones si hubiesen, c) Acta de recepción por cada mantenimiento ejecutado. Los documentos de los literales a) y c) deberán estar firmados y sellados por el Administrador de Contrato y la Contratista. La no presentación de la totalidad de los documentos mencionados impedirá que CORSAIN efectúe el pago correspondiente, el cual se realizará cuando el Administrador del contrato de CORSAIN informe por escrito que la Contratista ha superado las deficiencias encontradas. CORSAIN no aceptará contrapuestas en relación a la forma de pago, diferentes a las expuestas en estos términos.

**CUARTA: GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Esta Garantía la otorgará la contratista a entera satisfacción de CORSAIN, para asegurar que cumplirá con los Términos de referencia, la que se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegare a aumentar, en su caso. La contratista contará con **DIEZ DIAS HABILES** posteriores a la fecha de la firma del contrato, para presentar la mencionada garantía, la que será por un monto



equivalente al **DIEZ POR CIENTO** del valor del mismo y cuya vigencia excederá en **TREINTA DIAS CALENDARIO** al plazo contractual o de sus prorrogas si las hubiere. Dicha Garantía tendrá su vigencia a partir de la fecha proporcionada en la Orden de Inicio. Para tal efecto se aceptará Garantía emitida por Institución Bancaria, compañía aseguradora o afianzadora, debidamente legalizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. La Garantía de Cumplimiento de Contrato se hará efectiva en los siguientes casos: i) Por incumplimiento injustificado del plazo contractual, ii) Cuando la Contratista no cumpla con lo establecido en los Términos de Referencia, iii) En cualquier otro caso de incumplimiento de la Contratista, sin perjuicio de las responsabilidades en que incurra por el incumplimiento. **QUINTA: LUGAR DE EJECUCION DEL SERVICIO.** Lugar: El lugar donde se desarrollaran los servicios de Mantenimiento para Oficina Central será en los Talleres de la Contratista ubicados en el Área Metropolitana de San Salvador y para Puerto CORSAIN en talleres del contratista ubicados en los municipios de la Unión o San Miguel. **SEXTA: PLAZO DE EJECUCION DEL SERVICIO.** El plazo para la prestación del servicio de mantenimiento será desde la fecha que se establezca en la orden de Inicio hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil veinte. **SÉPTIMA: ORDEN DE INICIO.** El Administrador del Contrato emitirá y notificará a la Contratista la fecha de la Orden de Inicio, debiendo enviar copia a la UACI. **OCTAVA: DESCRIPCION DEL SERVICIO SOLICITADO:**  
**a)** El Mantenimiento Preventivo, deberá incluir rubros de mano de obra para efectuar los trabajos de mantenimiento y materiales varios para mantener las unidades en buenas condiciones de operación, dicho mantenimiento será ejecutado cada cinco mil kilómetros o seis meses, lo que ocurra primero; **b)** actividades y repuestos para el mantenimiento preventivo: revisiones según los plazos establecidos, sobre la base de tiempo o kilometraje recorrido. Para la ejecución de las actividades de mantenimiento, la Contratista proporcionará los servicios, repuestos y materiales detallados en el numeral SEIS PUNTO UNO PUNTO UNO de la sección IV de los Términos de Referencia de la Libre Gestión; **c)** Todo vehículo deberá ser entregado debidamente limpio interna y externamente, de lo contrario el supervisor no lo recibirá sino hasta que se haya realizado la limpieza; **d)** La contratista deberá seguir las mejores prácticas de la industria y proveer a su personal con las herramientas, materiales y equipo de seguridad, necesarios para cumplir con el trabajo y será responsable de que los referidos trabajos de mantenimiento, se realicen bajo las normas internacionales de seguridad industrial. La



contratista tomará todas las medidas para garantizar la seguridad de sus colaboradores y el personal durante los trabajos de mantenimiento preventivo. La contratista se hará responsable por cualquier accidente o lesión personal de sus colaboradores durante el transcurso del trabajo; e) Para la programación de la ejecución de los trabajos se deberá coordinar con el Administrador del Contrato, la fecha y horario preciso de los mantenimientos a realizar con la finalidad de no interferir con las actividades de Oficina Central. **NOVENA: ADMINISTRADOR DE y El Gerente de Puerto CORSAIN/**  
**CONTRATO:** El Gerente Administrativo/será el Administrador del Contrato, responsable de verificar la ejecución y cumplimiento de las obligaciones contractuales, derivadas de los Términos de Referencia de la Libre Gestión; así como de las responsabilidades enunciadas en el Artículo Ochenta y dos Bis de la LACAP. En caso de ser necesario el Administrador del Contrato, según sea el caso podrá asignar un Supervisor para que se encargue de coordinar la recepción del servicio. **DÉCIMA: MODIFICACIÓN DEL CONTRATO:** El presente Contrato, podrá ser modificado o ampliado en sus plazos y vigencias antes del vencimiento de su plazo, de conformidad con lo establecido en el Artículo ochenta y tres-A de la LACAP; debiendo emitir la contratante la correspondiente resolución modificativa, debiendo la contratista modificar o ampliar los montos de las Garantías según lo indique la Contratante y formarán parte integral del contrato. **DÉCIMA PRIMERA: PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP, en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, debiendo emitir la contratante la correspondiente resolución razonada. **DÉCIMA SEGUNDA: OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA:** a) El valor por mantenimiento, materiales, mano de obra, repuestos, debe estar incluido en el costo del Mantenimiento; b) Para efectos de mejor control, deberá llevar una bitácora de las visitas de mantenimiento y un detalle del cambio de las partes, el cual estará adjunto a cada uno de los equipos; c) Deberá contar con todas las herramientas y suministrar todos los materiales necesarios para efectuar las inspecciones y/o reparaciones requeridas; d) Contar con el soporte de repuestos en caso de ser requerida la importación de los mismos con una rápida respuestas; e) El personal debe tener experiencia en la ejecución de trabajos de la misma naturaleza a los requeridos; f) Se hará responsable por su personal y correrá por su cuenta con las prestaciones laborales y todo lo que la Ley le exija hacia sus colaboradores en



materia laboral; g) Realizará todas la pruebas necesarias ante el Administrador de Contrato designado por parte de CORSAIN, para confirmar el buen funcionamiento o estado de los equipos, previo y posterior a la ejecución del mantenimiento; h) Al ejecutarse el mantenimiento preventivo, si detecta partes o componentes en mal estado y es necesario realizar el mantenimiento correctivo, deberá informar sobre los trabajos que deben realizar y el monto estimado para su reparación, para que el Administrador de Contrato realice proceso para realizar el mantenimiento correctivo, i) Deberá corregir cualquier defecto de los materiales y trabajos realizados, sin costo adicional para CORSAIN, surgido durante la ejecución de su trabajo que comprometa la calidad o terminación a cabalidad del mismo; j) En ningún caso CORSAIN reconocerá a la Contratista pagos por tiempo extraordinario, ni recargos, es decir, se cancelarán únicamente los servicios de mantenimiento preventivos suministrados por la Contratista, de acuerdo a los precios establecidos en el Plan de Oferta. **DÉCIMA TERCERA: RECEPCIÓN DEL SERVICIO Y PLAZOS DE REVISIÓN:** Una vez realizado el servicio requerido, el Administrador de Contrato procederá a la recepción del servicio mediante Acta de Recepción, la cual deberá ser firmada y sellada por la Contratista y el Administrador de contrato. En el caso de que el Administrador de Contrato comprobare irregularidades en el servicio brindado, informará a la Contratista, debiendo este subsanarlas en el plazo que se le establezca, el cual no podrá ser mayor de cinco días hábiles. Si la Contratista no subsanare los defectos e irregularidades comprobada en el plazo establecido, éste tendrá por incumplido; pudiendo CORSAIN corregir los defectos o irregularidades a través de un tercero o por cualquier otra forma, cargando el costo de ello a la Contratista, el cual será deducido de cualquier suma que se adeude o haciendo efectiva las garantías respectivas, sin perjuicio de la caducidad del contrato con responsabilidad de la Contratista. Lo anterior no impedirá la imposición de las multas correspondientes. **DÉCIMA CUARTA: SANCIONES:** La Institución inhabilitará para participar en procedimientos de contratación administrativa, por un período de uno a cinco años según la gravedad de la falta, al Contratista que incurra en alguna de las conductas descritas en el Artículo ciento cincuenta y ocho de la LACAP. **DÉCIMA QUINTA: MULTAS:** En caso de incumplimiento, CORSAIN aplicará el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP). **DÉCIMA SEXTA: CESIÓN:** Salvo autorización expresa de la Contratante, La Contratista no podrá transferir o ceder a ningún





título, los derechos y obligaciones que emanen del contrato. La transferencia o cesión efectuada sin la autorización antes referida dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. **DÉCIMA**


**SÉPTIMA: CONFIDENCIALIDAD:** La Contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por La Contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la Contratante lo autorice en forma escrita. La Contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la Contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **DÉCIMA OCTAVA:**

**RESPONSABILIDAD SOCIAL.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del Contratista a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho romano V literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento de normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **DÉCIMA NOVENA:**


**SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** En caso de conflictos ambas partes se someten a sede judicial señalando para tal efecto como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador, en caso de embargo a la contratista, la contratante nombrará al depositario de los bienes que se le embargaren a la contratista. **VIGÉSIMA: TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable a la contratista y que en razones de interés público hagan innecesarios o inconveniente la vigencia del contrato. **VIGÉSIMA PRIMERA:**




**MARCO LEGAL:** El contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **VIGÉSIMA SEGUNDA: LUGAR DE NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES:** Para los efectos del presente Contrato, la contratante señala como lugar para recibir notificaciones: Décima Avenida Norte, número dos- dos, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y la contratante señala para el mismo efecto la siguiente dirección: Avenida Las Buganvillas número catorce, Colonia San Francisco, San Salvador. Todas las comunicaciones o notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito en las direcciones que las partes han señalado". Yo, la suscrito Notario **DOY FE** que las firmas que anteceden en el anterior documento son auténticas por haber sido puestas de sus puños y letras a mi presencia por los comparecientes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de la presente Acta que consta de nueve folios útiles y leído que les hube lo escrito, íntegramente y en un solo acto, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.** Entrelineas, y El Gerente de Puerto CORSAIN, Vale.

  
Licda. Violeta Isabel Saca Vides  
Presidenta y Representante Legal  
Corporación Salvadoreña de Inversiones



  
Sr. Miguel Cabrera Martel López  
conocido por Miguel Martell López  
Apoderado Especial Administrativo  
MARTELL, S.A DE C.V.

MARTELL, S.A. de C.V.  
10ª Av. Norte, 2-2 Sta. Tecla  
Tel: 2216-1900  
martellsa@corinra.com

  
Licda. Ana María Cáceres Seoane  
Notario

